

NORDEN

Design Mikael Warnhammar



NEDERLANDS

Witgeschilderde oppervlakken zijn gevoelig voor gekleurde vloeistoffen en krijgen snel vlekken als er b.v. koffie, wijn en etensresten die tomatensaus of ketchup bevatten worden gemorst. Wij adviseren daarom het oppervlak meteen schoon te maken.

Voor dagelijks reinigen is een vochtig doekje met evt. wat afwasmiddel voldoende. Nadrogen met een droge, schone doek.

Strepen van viltstiften kunnen blijvende vlekken veroorzaken. Gebruik altijd een placemat om het tafelloppervlak te beschermen.

SUOMI

Valkoiseksi maalatut pinnat ovat herkkiä vahvan värisille nesteille, ja niihin jää helposti tahroja esim. kahvista, viinistä ja tomaattikastiketta tai ketsuppia sisältävistä ruoista, jos ne seisovat pitkään pinnalla. Siksi suosittlemme, että pinta puhdistetaan välittömästi.

Päivittäisen puhdistukseen sopii veteen kostutettu liina, tarvittaessa veteen voi lisätä tiskiainetta. Kuivaa pinta kuivalla ja puhtaalla liinalla.

Tussijäljet voivat tarttua pysyvästi pöydän pintaan. Käytä aina alustaa suojataksesi pöydän pintaa.

ITALIANO

Le superfici dipinte di bianco sono sensibili ai liquidi colorati e possono macchiarsi se rimangono a contatto con caffè, vino, cibi contenenti salsa di pomodoro o ketchup, ecc. Ecco perché è importante pulire la superficie immediatamente quando si sporca.

Per la pulizia quotidiana, usa un panno inumidito in acqua e detersivo per piatti, se necessario. Infine asciuga bene con un panno.

Penne e pennarelli possono lasciare segni permanenti. Usa sempre tovagliette o sottopentola per proteggere la superficie del tavolo.

ENGLISH

White-painted surfaces are sensitive to coloured liquid and liable to staining if e.g. coffee, wine or food containing tomato sauce or ketchup is allowed to remain on the surface for a long period of time. We therefore recommend you to wipe the surface clean immediately.

For daily cleaning, use a cloth damped in water and washing-up detergent, if necessary. Then wipe dry with a clean cloth.

Strokes from ink pens can leave permanent marks. Always use place mats and pot stands to protect the table surface.

DANSK

Hvidmalede overflader er følsomme overfor farvestærke væsker og får nemt pletter, hvis for eksempel kaffe, vin og madretter, som indeholder tomat sauce eller ketchup, bliver liggende på overfladen. Vi anbefaler derfor, at du med det samme tørrer overfladen af.

Til daglig rengøring anvendes en fugtig klud og evt. opvaskemiddel. Tør efter med en ren og tør klud.

Streger fra tuschpenne kan give blivende pletter. Anvend derfor altid underlag for at beskytte bordpladen.

SVENSKA

Vitmålade ytor är känsliga för färgstark vätska och får lätt fläckar om t.ex. kaffe, vin och maträtter som innehåller tomat-sås eller ketchup får ligga kvar på ytan. Vi rekommenderar därför att du direkt torkar av ytan.

För daglig rengöring behövs endast en trasa fuktad i vatten och ev. diskmedel. Eftertorka med en torr och ren trasa.

Streck från tuschpennor kan ge bestående fläckar. Använd alltid underlägg för att skydda bordsytan.

MAGYAR

A fehérre festett felület igen érzékeny mindenféle színes folyadékra, pl. kávéra, vörösborra, vagy olyan ételekre, amik paradicsomszószt, vagy ketchup-öt tartalmaznak. Ha ezek sokáig maradnak a felületen, minden bizonnyal nyomot hagynak rajta. Ezért, ha lehet, azonnal távolítsd el az ilyen foltokat.

Napi tisztításhoz elegendő a nedves ruha, esetleg kis tisztítószert ha szükséges. A nedves törlés után, száraz ronggyal is töröld át a felületet.

A töltőtoll tintája is nyomot hagy! Ha ilyen felületen dolgozol, vagy iszol mindig használj íróalátétet, és csészéaljat.

DEUTSCH

Weiß lackierte Oberflächen reagieren empfindlich auf farbintensive Flüssigkeiten. Es kann leicht Flecken geben, wenn verschütteter Kaffee, Wein oder Spritzer von Tomatensoße, Ketchup o.Ä. auf der Oberfläche stehenbleiben. Daher besser gleich aufwischen.

Für die tägliche Reinigung ist nur ein feuchtes Tuch mit evtl. etwas Spülmittel erforderlich. Trocken mit einem sauberen Tuch nachwischen.

Filzstiftspuren können dauerhafte Flecken hinterlassen. Immer eine Unterlage zum Schutz der Oberfläche benutzen.

ÍSLENSKA

Hvítmálaðir fletir eru viðkvæmir fyrir lituðum vökva og eiga á hættu að litast ef t.d. kaffi, vín eða matur með tómatsósu fær að liggja á yfirborðinu í langan tíma. Þess vegna mælum við með því að yfirborðið sé þrifið strax.

Notið rakan klút og uppþvottalög ef nauðsyn krefur við dagleg þrif. Þurrkið síðan með þurrum klút.

Pennastrík geta skilið eftir sig varanlega bletti. Notið alltaf diskamottur og pottastanda til að vernda yfirborð borðsins.

ČESKY

Bílý povrch je velmi citlivý na barevné tekutiny a při delším působení tekutin, jako je např. káva a víno, nebo pokrmů obsahujících kečup nebo rajčatový protlak se na něm vytvoří skvrny. Proto vám doporučujeme znečištěný povrch okamžitě vyčistit.

Při běžném čištění používejte hadřík namočený ve vodě s trochou přípravku na mytí nádobí. Potom povrch osušte čistým hadříkem.

Plnicí pera mohou na povrchu zanechat skvrny, které se nedaří vyčistit. Abyste povrch nepoškodili, vždy používejte protírání a podložky pod hrnce.

POLSKI

Powierzchnie malowane na biało są podatne na działanie kolorowych płynów i na zaplamienie, jeżeli kawa, wino lub jedzenie zawierające ketchup przez dłuższy czas pozostanie w kontakcie z powierzchnią mebla. Zalecamy więc, aby natychmiast usuwać każde zabrudzenie.

Do codziennego czyszczenia wykorzystaj ścierkę zamoczoną w wodzie z dodatkiem detergentu do zmywania, jeśli to konieczne. Inną ścierką wytrzyj powierzchnię do sucha.

Atrament może pozostawić nieusuwalne plamy. Aby chronić powierzchnię stołu, zawsze korzystaj z mat oraz podstawek pod garnki.

FRANÇAIS

Les surfaces peintes en blanc sont sensibles aux liquides colorés et risquent de se tacher si elles restent longtemps en contact avec du café, du vin ou des préparations contenant de la sauce tomate ou du ketchup. C'est pourquoi il faut, en cas de tache, nettoyer immédiatement la surface.

Pour l'entretien au quotidien, utiliser un chiffon mouillé, avec du liquide vaisselle si nécessaire. Puis essuyer avec un chiffon sec.

Les traits de crayons et de stylos peuvent laisser des taches permanentes. Veiller donc à toujours utiliser des sets de table et des sous-plats pour protéger la surface de la table.

NORSK

Hvitmalte overflater er følsomme for fargesterk væske og får lett flekker dersom f.eks. kaffe, vin og matretter som inneholder tomat sauce eller ketchup blir liggende på overflaten. Vi anbefaler derfor at du tørker av overflaten med en gang.

For daglig rengjøring trengs kun en klut fuktet i vann og eventuelt oppvaskmiddel. Tørk av med en tørr og ren klut til slutt.

Streker fra tusjpenner kan gi vedvarende flekker. Bruk alltid underlag for å beskytte bordplaten.

ESPAÑOL

Las superficies pintadas de blanco son sensibles a los líquidos con color, por lo que si líquidos como café o vino, o alimentos que contengan salsa de tomate o ketchup no se eliminan inmediatamente, dejarán una mancha en la superficie. Por eso, recomendamos que la superficie se limpie nada más mancharse.

Para una limpieza diaria, limpiar la superficie con un paño humedecido en agua y lavavajillas líquido. A continuación, secar con un paño limpio.

Restos de bolígrafo pueden dejar marcas permanentes. Utiliza siempre manteles individuales y salvamanteles para proteger la superficie de la mesa.

EESTI

Valgeks värvitud pinnad on tundlikud värviliste vedelike suhtes ja nende värvi võivad kahjustada nt kohv, vein, tomatikastmed või ketšupid, kui need jäävad pinnale pikemaks ajaks. Soovitame pind koheselt puhastada.

Igapäevaseks puhastamiseks kasutage niisket lappi ja vajadusel pesuainet. Seejärel kuivatage puhta lapiga.

Tindipliatsid võivad jätta püsivaid plekke. Kasutage alati lauamatte ja potialuseid, nii saate kaitsta lauapinda.

LATVIEŠU

Baltas virsmas ir jūtīgas pret krāsainiem šķīdrumiem un tajās viegli iesūcas traipi, kas radušies, piemēram, no kafijas, vīna, tomātu sulas vai kečupa, tāpēc tās ieteicams tīrīt uzreiz pēc nosmērēšanās.

Ikdienas tīrīšanai izmantojiet mitru lupatu un, ja nepieciešams, trauku mazgājamo līdzekli. Pēc tam noslaukiet virsmu ar tīru lupatu.

Pildspalvas tinte var atstāt pastāvīgus traipus. Lai aizsargātu galda virsmu, lietojiet paliktņus.

СЛОВЕНСКИЙ

Biely povrch je veľmi citlivý na farebné tekutiny a pri dlhšom pôsobení tekutín ako napr. káva, víno alebo jedlo obsahujúce kečup alebo rajčinový pretlak sa na ňom zvyknú tvoriť škvrny. Preto odporúčame povrch po znečistení okamžite utrieť.

Pri bežnom čistení používajte handričku namočenú vo vode s trochou saponátu. Vyutierajte do sucha čistou handričkou.

Atramentové perá môžu na povrchu zanechať nezmazateľné škvrny. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podložky pod taniere a poháre.

При бежном чiщенiи пользiвайтесь handpичку namoченy во воде с troчhou сaponаты. Выутierайте до suchа чiстой handpичkou.

Atramentove pera možu na povrchu zanechať nezmazateľne škvрny. Aby ste nepoškodili povrch, vždy používajte podloჟky pod taniere a pohare.

РУССКИЙ

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Протирайте поверхность влажной тканью с использованием мягкого моющего средства. Затем вытрите чистой сухой тканью.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

При бежном чiщенiи пользiвайтесь handpичку namoченy во воде с troчhou сaponаты. Выутierайте до suchа чiстой handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

При бежном чiщенiи пользiвайтесь handpичку namoченy во воде с troчhou сaponаты. Выутierайте до suchа чiстой handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Окрашенные в белый цвет поверхности чувствительны к воздействию цветных жидкостей, поэтому нельзя оставлять пролившиеся кофе, вино и кетчуп на длительное время. Мы рекомендуем сразу же протереть поверхность.

Протирайте поверхность влажной тканью с использованием мягкого моющего средства. Затем вытрите чистой сухой тканью.

Чернила могут оставлять на поверхности отметины, которые очень трудно удалить. Всегда используйте салфетки под прибор и подставки под горячее. Это позволит защитить поверхность от повреждений.

При бежном чiщенiи пользiвайтесь handpичку namoченy во воде с troчhou сaponаты. Выутierайте до suchа чiстой handpичkou.

LIETUVIŲ

Baltai daჟyti paviršiai jautrus spalvotiems skysiams ir ant jų lieka demes nuo, pavyzdžiui, kavos, vyno, pomidorų padaჟo ir pan., jei ilgai jų nevalome. Todel patariame paviršius valyti nedelsiant.

Kasdien valykite vandenyje sudrekinta šluoste ir indų plovikliu, jei reikia. Po to šluostykite sausa šluoste.

Rašikliai gali palikti neišvalomų demių. Noredami apsaugoti stalo paviršių, naudokite kilimelius ir padekliukus.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

БЪЛГАРСКИ

Боядисаните в бяло повърхности са чувствителни към цветни течности и са склонни към петна, ако например кафе, вино или храни, съдържащи доматиен сок или кетчуп, се оставят за продължително време. Затова ви препоръчваме моментално да забърсвате повърхността.

За ежедневно почистване използвайте кърпа, навлажнена с вода и, при нужда, препарат за миене на съдове. След това подсушете с чиста кърпа.

Петната от писалки може останат. Винаги използвайте постелки или поставки за съдове, за да предпазите повърхността на масата.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

SRPSKI

Belo ofarbana površina je osetljiva na obojene tečnosti i podloჟna flekanju ako npr. kafa, vino ili paradajz-sos ostanu duჟe na površini. Zato vam preporuujemo da odmah obrišete površinu.

Dnevno odrჟavanje: obrišite vlaჟnom krpom i blagim deterdჟentom ako je potrebno. Potom opet prebrišite suvom krpom.

Kapljice mastila ostavljaju trajne tragove. Zato uvek upotrebite podmetae i podloge da bi zaštitili površinu stola.

PORTUGUES

Superficies pintadas de branco sao sensiveis a lıquidos coloridos e facilmente manchaveis com, por exemplo, cafe, vinho ou comida que contenha molho de tomate e ketchup, caso estes nao sejam limpos rapidamente. Recomendamos que limpe a superficie imediatamente.

Para a limpeza diaria, use um pano humedecido em gua e, em caso de necessidade, tambem detergente para a loia. De seguida, limpe com um pano seco.

Riscos de caneta podem deixar marcas permanentes. Use sempre individuais e bases para tachos para proteger a superficie.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

HRVATSKI

Bijele su površine osjetljive na tekućine u boji i lako se prljaju ako tekućine poput kave, vine ili umaka od rajčice dugo ostanu na površini. Stoga vam preporučujemo da odmah obrišete površinu.

Za svakodnevno išćenje koristite vlaჟnu krpu i, po potrebi, deterdჟent za pranje posuda. Zatim obrišite istom krpom.

Mrlje od kemijskih olovaka su trajne. Uvijek koristite podmetae za tanjure i lonce kako biste zaštitili površinu stola.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

SLOVENŠCINA

Bele površine so še posebej občutljive na barvne tekoine in se hitro navzamejo barve, e ostane npr. kava ali hrana, ki vsebuje paradiznikovo mezgo ali ketchup dlje asa na površini. Zato priporoamo, da v takem primeru površino takoj obrišete.

Za vsakodnevno išenje uporabite krpو, namoeno v vodo in sredstvo za pomivanje posode. Potem obrišite s isto krpو.

rte keminih pisal lahko pustijo trajne sledi. Vedno uporabljajte podloge ali podstavke, da zašitite površino.

ROMANA

Suprafeჟele vopsite n alb sunt sensibile la lichidele colorate și se pot pta cu cafea, vin sau mncaturi care conțin sos de tomate sau ketchup, de exemplu, vin n contact cu suprafața mult timp. ți recomandm așadar s ștergi suprafața imediat.

Pentru curățirea zilnic, folosește o crp nmuiat n ap și detergent de vase, dac este nevoie. Apoi șterge cu o crp uscat.

Petele de cerneal pot pta imediat. Folosește ntotdeauna șervete de mas și suporturi pentru vase pentru a proteja suprafața mesei.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οι βαμμένες επιφάνειες με λευκό χρώμα είναι πολύ ευαίσθητες στα χρωματιστά υγρά και υπόκεινται στο να δημιουργούνται λεκέδες εάν π.χ. καφς, κρασί, ή φαγητό που περιέχει σλτσα τομάτας ή κетσπ παραμείνουν στην επιφάνεια για μεγάλο χρονικό διάστημα. Κατ’ ακολουθίαν, σας συμβουλευουμε να καθαρίζετε την επιφάνεια αμέσως.

Για τον καθημερινό καθαρισμό, χρησιμοποιείτε ένα πανί μουσκεμένο στο νερό και εάν είναι ανάγκη, μαζί με ένα απορρυπαντικό. Κατόπιν στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

Τα χτυπήματα από τα στυλό μπορεί να αφήσουν μόνιμα σημάδια. Χρησιμοποιείτε πάντα σουπλά και βσεις κατσαρολών για να προστατεύετε την επιφάνεια του τραπεζιού.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

Pri beჟnom ištenei pouჟivajte handpичку namoenu vo vode s troчhou saponaty. Vyutierajte do sucha istou handpичkou.

TURKE

Beyaz boyalı yuzeyler renkli sıvılara karşı hassas ve kahve, řarap veya domates soslu ya da ketaplı yemekler yuzeyde uzun sure dokulu unutulduđunda lekelenmeye musaittir. Biz de dolayısıyla yuzeyi anında temizlemenizi tavsiye ediyoruz.

Gunluk temizlik iin suda nemlendirilmiř kumař bez ve eđer gerekiyorsa sıvı deterjan kullanın. Sonra da kuru, temiz bir kumař bezle silin.

Murekkepli kalem darbeleri kalıcı izler bırakabilir. Masa yuzeyini korumak iin her zaman sumen veya nihale benzeri koruyucular kullanın.